

The Medieval Mediterranean

Peoples, Economies and Cultures, 400–1500

Managing Editor

Hugh Kennedy

Soas, London

Editors

Paul Magdalino, St. Andrews

David Abulafia, Cambridge

Benjamin Arbel, Tel Aviv

Larry J. Simon, Western Michigan University

Olivia Remie Constable, Notre Dame

VOLUME 71

Le Sucre

Production, commercialisation et usages
dans la Méditerranée médiévale

Par

Mohamed Ouerfelli



BRILL

LEIDEN • BOSTON
2008

universitatis factam observare et ab aliis faciatis favorabiliter observari. Datum in felici urbe Panormi penultimo mayi post incarnationem M^o CCCC^o XVII^o.

Ilerdensis Antonius de Cardona.

17. *Contrat de vente de sucre*

ASP. ND. G. Comito 846.

Palerme — 6 mars 1448.

Filippo Aglata, marchand et banquier pisan à Palerme, vend à Matteo Contarini, vénitien, une quantité de sucre d'une cuisson, produit à Palerme et à Carini pendant la présente année, pour la somme de 300 onces. Le contrat prévoit la livraison au mois de mai prochain et la présence de deux personnes différentes pour contrôler la qualité du sucre.

A di VI marci XI indic. MCCCCXXXVIII Philippu Aglata mercanti bankeri vindi a Matheu Contarini di Vinezia tanta quantitati di czuccari di una cocta di l'annu presentu ki ssia per fina a la summa di unci tri chentu sive CCC e perki lu dictu Philippu non havi a la presente li dictu czuccari e non sapi di quali czuccari divi dunari a lu dictu Matheu veninu in quista concordia ki si li darrà di li czuccari di Palermu chi li darrà a la comuni valuta ki varranno li czuccari di Palermu e si chi darrà di li czuccari di Carini chi li darrà a la comuni valuta per killu lu quali varranu li czuccari di Carini da stimari per duy comuni amichi a la eleccioni di lu dictu Philippu li quali zuccari dijanu essiri boni utili e mercantibili e receptibili secundu sarrà la quantitati di li czuccari sarrannu extimati et lu dictu Matheu divi ricipiri li dictu zuccari per tuctu lu misi di mayu primu di viniri di l'annu presentu.

18. *Contrat de société pour la vente de sucre et de confits*

ARV. Protocol n^o 2415, f^o 395^o-396^o.

Valence — 4 octobre 1414.

Formation d'une société entre Joan Bayona, marchand, Francesc Siurana, changeur, et Nicolau de Santa Fe, apothicaire, ainsi que sa femme Béatrice, pour la vente du sucre et des confitures durant deux ans. Le capital de la société s'élève à 900 florins d'or d'Aragon; les deux premiers apportent chacun 300 florins et l'apothicaire et sa femme mettent cette somme sous forme de matériaux et d'usten-

siles servant à la fabrication du sucre. Pour le travail effectué dans la boutique, Nicolau de Santa Fe et son épouse recevront un salaire respectif de cent onze livres royales de Valence. Une note ajoutée le 15 septembre 1417 indique que l'acte fut annulé à la volonté de tous les associés et que Nicolau de Santa Fe a rendu de bons comptes.

[f^o 395] Prenominatis die et anno.

In Dei nomine amen. Pateat cunctis evidenter quod ego Johannes Bayona mercator civis Valencie parte ex una et ego Francischus Siurana campsor civis dicte civitatis parte ex alia et nos Nicholaus Santa Fe apothecarius civis dicte civitatis et Beatrix eius uxor parte ex alia, gratis et ex certa sciencia bonis animis nostris et spontaneis voluntatibus consulteque ac delibere facimus et inter nos dictas partes concedimus societatem et companyam secundum formam et tenorem capitulorum infrascriptorum quorum series sub hiis exaratur verbis. Capitols fets et fermats de e sobre la societate e companya la qual migancant la gracia de notre senyor Deu se deu fermar entre lo honrat [f. 395^v] en Johan Bayona mercader e lo honrat en Francesc Siurana cambiador e en Nicholau Senta Fe apothecari e la dona na Beatriu muller sua ciutadas dela ciutat de Valencia de e sobre la casa de Valencia en la qual estan los dits en Nicholau Senta Fe e muller sua e sobre los vendes dels sucres e tots confits los quals en la dicta casa se configiran e faran premerament et que los dits en Johan Bayona, en Francesc Siurana e en Nicholau Senta Fe e la dicta dona na Beatriu fan e atorguen entre ells societate e companya de e sobre la dicta casa de Valencia vendes de çucres e confits duradora per dos anys primervinentes e comptadores del dia present de huy enaxi que durat pendent lo dit temps dels dits dos anys, la dicta companya no.s puxa deffer ne tornar atras per alguna causa, manera o raho. Item que en la dicta companya e societate met lo dit en Johan Bayona de propri capital trecents florens d'or d'Arago en dictes contants, e lo dit en Francesc Siurana hif met altres trecents florens en dictes contants. E lo dit en Nicholau Senta hi met altres trecents florens en aquesta forma e manera ço es que en preu e stimatio de aquells dits CCC florens lo dit en Nicholau Senta Fet met e comunica en la dicta companya los bens, aynes e coses següents les quals son les següents: primerament hi met lo dit en Nicholau un catiu seu christia de nacio de moros appellat Johan. Item calderes grans per refinar e pesen sis roves vii l. Item quatre perols que pesen cascun una rova. Item tres cuguçes. Item quatre olles. Item una caldera gran que pesa iii roves iii l. Item dues calderes gran (sic) per a bollir carabaçat e